

 **NUMERI DI EMERGENZA**
 **EMERGENCY NUMBERS**
 **NOTRUFNUMMER**
 **ЭКСТРЕННЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ**

Guardia Costiera



Emergenza



AUTORITÀ DI BACINO LAGHI DI GARDA E IDRO

**LAGO
DI GARDA
LAKE GARDA
GARDASEE
ОЗЕРО ГАРДА**



**PRINCIPALI REGOLE DI NAVIGAZIONE
BOATING REGULATIONS
SCHIFFFAHRTVERORDNUNGEN
ЛОДОЧНЫЙ РЕГЛАМЕНТ**

NORME PER LA NAVIGAZIONE

LA DISCIPLINA DELLA NAVIGAZIONE SUL LAGO DI GARDA APPROVATA CON LEGGE INTERREGIONALE PREVEDE:

1. REGOLE DA RISPETTARE

Nella fascia costiera, sino a una distanza di 300 metri dalla riva, la navigazione è consentita soltanto ai natanti a vela, a remi e alle tavole a vela.

La fascia di protezione si riduce a 150 metri nei tratti costieri dei Golfi di Salò e della Romantica compresi tra la foce del torrente Barbarano e la Rocca di Manerba, intorno all'isola di Garda e all'estremità del promontorio di Sirmione-Punta Grotte. La velocità massima è di 20 nodi nelle ore diurne e di 5 nodi nelle ore notturne. Nella fascia costiera la velocità massima è di 3 nodi purché la manovra di approdo e partenza sia effettuata perpendicolarmente alla costa.

Anche nei porti la velocità massima è di 3 nodi

SCI NAUTICO: è consentito con tempo favorevole, lago calmo e buona visibilità dalle 8 alle 20 nelle acque distanti almeno cinquecento metri dalla riva; la velocità massima consentita alle unità è di 25 nodi. È obbligatorio l'uso del giubbotto di salvataggio.

TAVOLE A VELA: l'impiego è consentito solo di giorno e con buona visibilità da un'ora dopo l'alba fino al tramonto. È obbligatorio l'uso del giubbotto di salvataggio.

IMMERSIONI: devono essere praticate lontano dai porti, dalle rotte dei battelli di linea e dai corridoi dello sci nautico.

I subacquei devono segnalare la loro presenza mediante boa con bandiera rossa e striscia diagonale bianca ed essere assistiti da un'unità d'appoggio. Con partenza da riva è sufficiente la boa. Le unità di navigazione devono mantenere una distanza di almeno 100 metri dalla boa.

ACQUA SCOOTER: il codice della nautica da diporto prevede l'obbligo della patente nautica. È indispensabile attenersi al rispetto di tutte le norme del codice della navigazione ed ai provvedimenti delle autorità comunali.

2. PRECEDENZE

In navigazione hanno precedenza le seguenti unità:

- unità adibite al pubblico servizio di linea;
- unità addette ai servizi di pronto soccorso, di ordine pubblico, vigilanza e altri servizi pubblici;
- unità impegnate in operazioni di pesca professionale.

Le unità a motore e a vela hanno l'obbligo di tenersi almeno a 100 metri dalle unità adibite a pubblico servizio e dalle unità impegnate in operazioni di pesca professionale nonché di osservare particolare prudenza in prossimità di scuole a vela.

3. DIVIETI

È vietato:

- intralciare le rotte delle unità di servizio pubblico di navigazione e ostacolarne le manovre di accosto e attracco.
- ostacolare le unità impegnate in operazioni di pesca professionale e le unità impegnate in regate veliche.
- seguire, nella scia o a distanza inferiore a 50 metri le unità trainanti sciatori nautici.

È vietato sia l'impiego di tavole a vela che praticare immersioni:

- sulla rotta delle unità in servizio pubblico di linea;
- nei porti ed in prossimità dei loro accessi;
- nelle zone riservate alla balneazione;
- nelle zone mantenute a canneto;
- nei corridoi di lancio dello sci nautico.

4. DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

NELLE ACQUE DI COMPETENZA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO È VIETATA LA NAVIGAZIONE DELLE UNITÀ A MOTORE. LE UNITÀ DI NAVIGAZIONE DA DIPORTO A VELA POSSONO UTILIZZARE IL MOTORE PER L'USCITA E L'INGRESSO NEI PORTI E PER IL RIENTRO IN PORTO IN CASO DI ASSENZA DI VENTO O DI MOTIVATA NECESSITÀ.



NAVIGATION RULES

THE BOATING REGULATIONS IN FORCE ON LAKE GARDA, ISSUED BY A REGIONAL LAW, INCLUDE THE FOLLOWING:

1. GENERAL RULES

In the coastal strip up to 300 metres from the shore, navigation is permitted to sailing, rowing and windsurfing only. The protection strip is reduced to 150 metres in the coastal stretches of the Gulfs of Salò and Romantica, between the mouth of stream Barbarano and Rocca di Manerba, around the Isle of Garda and at the end of promontory Sirmione-Punta Grotte.

The maximum speed allowed is 20 knots during the day and 5 knots during the night. Along the coastal strip the maximum speed is 3 knots, provided that landing and sailing-off manoeuvres are performed perpendicular to the coast. In marinas too the maximum allowed speed is 3 knots.

WATER-SKIING: water-skiing is permitted in favourable weather, calm lake and good visibility conditions from 8 a.m. to 8 p.m., at least five hundred metres off the shore. The maximum allowed speed for crafts is 25 knots. Windsurfing life-jackets are required.

WINDSURFING: it is permitted only during the day and in good visibility conditions, from one hour after dawn until sunset. Life-jackets are required.

DIVING: diving may be practiced far from the marinas, from the routes of ferry-boats and from water-skiing launching stretches. Divers must signal their presence with a marker buoy bearing a red flag with a diagonal white strip, and must be assisted by a supporting unit. If the dive starts from the shore, a buoy will be sufficient. Boats must keep at a distance of at least 100 metres from the buoy.

JET SKIING: boating regulations specify that a boat driving licence is required to drive jet skis. All navigation laws and the provisions of local authorities must be observed.

2. RIGHT OF WAY RULES

During navigation, the following crafts have right of way:

- boats used for public transport;

- crafts engaged in first aid activities, maintenance of law and order, surveillance, and other public services;
- boats engaged in professional fishing.

Sailing and motor boats shall sail and/or stand at a distance of at least 100 metres from public service crafts and from the boats engaged in professional fishing, and shall observe special caution near sailing schools.

3. BANS

The following activities are forbidden:

- hindering the routes of public service crafts and their landing and mooring manoeuvres.
- interfering with the activities of the crafts engaged in professional fishing and getting in the way of sailing boats taking part in regattas.
- following, in the wake of or at a distance below 50 metres, the crafts pulling water skiers.

Windsurfing and diving are forbidden:

- along the routes of public transport crafts;
- in marinas and near their entrances;
- in the areas reserved for swimming;
- in cane-field areas;
- in fairways provided for water-skiing.

4. SPECIAL PROVISIONS IN THE AUTONOMOUS PROVINCE OF TRENTO

IN THE WATER FALLING WITHIN THE COMPETENCE OF TRENTO AUTONOMOUS PROVINCE MOTOR BOAT NAVIGATION IS FORBIDDEN. MOTOR BOATS MAY USE ENGINES TO LEAVE AND ENTER THE HARBOURS AND TO SAIL BACK TO THE MARINA IN CASE OF LACK OF WIND OR FOR OTHER JUSTIFIED REASONS.



SCHIFFFAHRTSREGELUNG

DIE AM GARDASEE GELTENDEN SCHIFFFAHRTVERORDNUNGEN, DIE GEMEINSAM VON DREI REGIONEN ERLASSEN WURDEN, SIND DIE FOLGENDEN:

1. REGELUNGEN

Das Befahren des Küstenstreifens ist bis 300 Meter vom Ufer nur Segel- und Ruderbooten sowie Windsurfen vorbehalten. Dieser Schutzstreifen reduziert sich auf 150 Metern in den Küstenabschnitten des Golfo di Salò und Golfo della Romantica zwischen der Mündung des Barbarano und der Rocca di Manerba, um die Isola del Garda und an der Spitze des Vorgebirges Sirmione-Punta Grotte.

Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt 20 Knoten tagsüber und 5 Knoten in der Nacht. Im Küstenstreifen liegt die Höchstgeschwindigkeit bei 3 Knoten, vorausgesetzt, dass An- und Ablegemanöver senkrecht zur Küste durchgeführt werden. Auch in den Häfen beträgt die Höchstgeschwindigkeit 3 Knoten.

WASSERSKI: ist bei guten Wetterverhältnissen, ruhigem See und guter Sicht zwischen 8 und 20 Uhr auf mindestens 500 Metern Abstand zum Ufer erlaubt. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit der Boote beträgt 25 Knoten. Die Verwendung einer Schwimmweste ist obligatorisch.

WINDSURF: das Surfen ist nur tagsüber und bei guter Sicht ab einer Stunde nach Sonnenaufgang bis zum Sonnenuntergang erlaubt. Die Verwendung einer Schwimmweste ist obligatorisch.

TAUCHGÄNGE: sie müssen weit entfernt von Häfen, Schiffsrouten und Wasserskipisten durchgeführt werden. Die Taucher müssen zur Kennzeichnung Bojen mit roter Fahne mit weißem Querstrich verwenden und über ein Basisboot verfügen. Wird der Tauchgang vom Ufer aus gestartet, ist eine Boje ausreichend. Die anderen Boote müssen einen Abstand von mindestens 100 Metern von der Boje einhalten.

WASSERSCOOTER: das private Schifffahrtsrecht schreibt hierfür den Besitz eines Bootsscheins vor. Die Vorschriften des Schifffahrtsrechts und die Verordnungen der gemeindlichen Behörden sind unbedingt einzuhalten.

2. VORFAHRTSREGELN

In der Schifffahrt haben folgende Fahrzeuge Vorfahrt:

- öffentliche Linienschiffe;
- Rettungs- und Überwachungsschiffe, Schiffe der öffentlichen Gewalt und anderer öffentlicher Dienste;
- Berufsfischerboote.

Motor- und Segelboote sind verpflichtet, mindestens 100 Metern von öffentlichen Schiffen sowie Berufsfischerbooten entfernt zu bleiben und sich vor allem in der Nähe von Segelschulen besonders vorsichtig zu verhalten.

3. VERBOTE

Es ist verboten:

- die Routen der öffentlichen Schifffahrt zu behindern und die Anfahrts- und Anlegemanöver zu erschweren.
- die Berufsfischerboote und an Segelregatten beteiligte Boote zu behindern.
- im Kielwasser von Wasserskiboote zu fahren bzw. sich diesen auf weniger als 50 Meter zu nähern.

Das Windsurfen sowie Tauchen ist verboten:

- auf den Routen der öffentlichen Schifffahrtslinien;
- in den Häfen und in der Nähe ihrer Einfahrten;
- in den Badezonen
- in den Schilfgebieten;
- auf den Wasserskipisten.

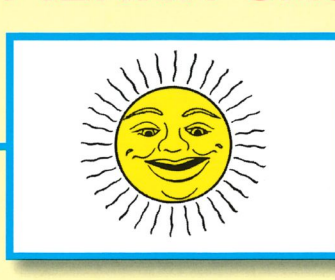
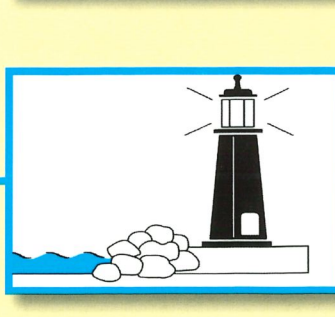
4. SONDERVERORDNUNGEN FÜR DIE AUTONOME PROVINZ TRENTO

IN DEN DER AUTONOMEN PROVINZ TRENTO ANGEHÖRENDE GEWÄSSERN IST DAS FAHREN MIT MOTORSCHIFFEN VERBOTEN.

PRIVATE SEGELBOOTE KÖNNEN BEI WINDSTILLE ODER BEGRÜNDETER NOTWENDIGKEIT DEN MOTOR FÜR DIE HAFENAUS- UND EINFAHRT VERWENDEN.



LIMITI VELOCITÀ **SPEED LIMITS** **GESCHWINDIGKEITSBESCHRÄNKUNGEN** **ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ**

	Kn		GIORNO DAY TAG ДЕНЬ
	Kn		NOTTE NIGHT NACHT НОЧЬ
	Kn		PORTI HARBOURS HÄFEN ПОРТЫ

PROTEZIONE FASCIA COSTIERA
COASTAL STRIP PROTECTION
SCHUTZ DER KÜSTENSTREIFEN
ПРИБРЕЖНАЯ ПОЛОСА ОХРАНЯЕТСЯ

 Divieto di navigazione a motore entro 300 m dalla riva;
 è consentito l'avvicinamento perpendicolare alla costa
 a velocità non superiore a 3 nodi.

Motorboat navigation is forbidden within 300 metres from the shore;
 it is allowed to approach the coast perpendicularly at a maximum speed of 3 knots.

Das Motorbootfahren des Küstenstreifens ist bis 300 Metern vom Ufer verboten;
 es ist zulässig, sich senkrecht zur Küste zu nähern,
 aber mit Geschwindigkeit nicht höher als 3 Knoten.

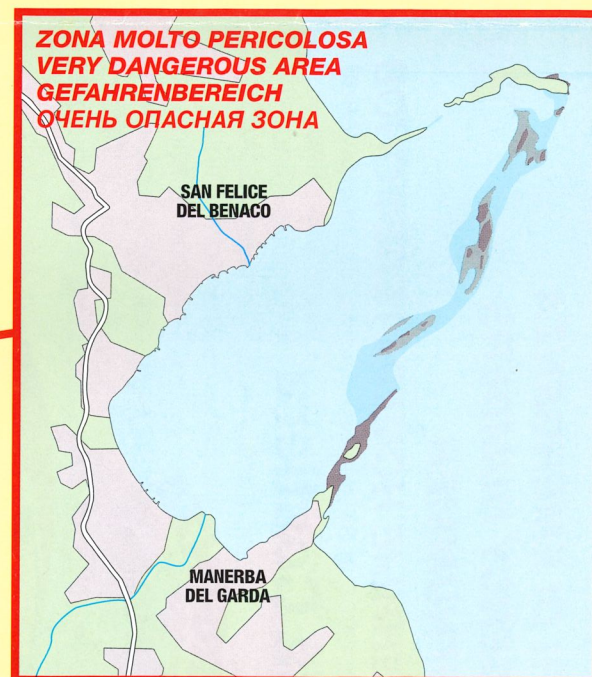
 Divieto di navigazione a motore entro 150 m dalla riva;
 è consentito l'avvicinamento perpendicolare alla costa
 a velocità non superiore a 3 nodi.

Motorboat navigation is forbidden within 150 metres from the shore;
 it is allowed to approach the coast perpendicularly at a maximum speed of 3 knots.

Das Motorbootfahren des Küstenstreifens ist bis 150 Metern vom Ufer verboten;
 es ist zulässig, sich senkrecht zur Küste zu nähern,
 aber mit Geschwindigkeit nicht höher als 3 Knoten.

 Divieto di navigazione a motore
 Motorboat navigation forbidden
 Motorbootfahren verboten

 Pericolo bassi fondali
 Danger for low backdrops
 Achtung flachen Wassertiefen



 Limiti di velocità:
 20 nodi diurna, 5 nodi notturna, 3 nodi nei porti

Speed limits:
 20 knots during the day, 5 knots during the night,
 3 knots in harbours

Geschwindigkeitsbeschränkungen:
 20 Knoten tagsüber, 5 Knoten in der Nacht,
 3 Knoten in den Häfen



**SCOGLI AFFIORANTI!
RIDURRE LA VELOCITÀ
E PRESTARE MOLTA
ATTENZIONE**



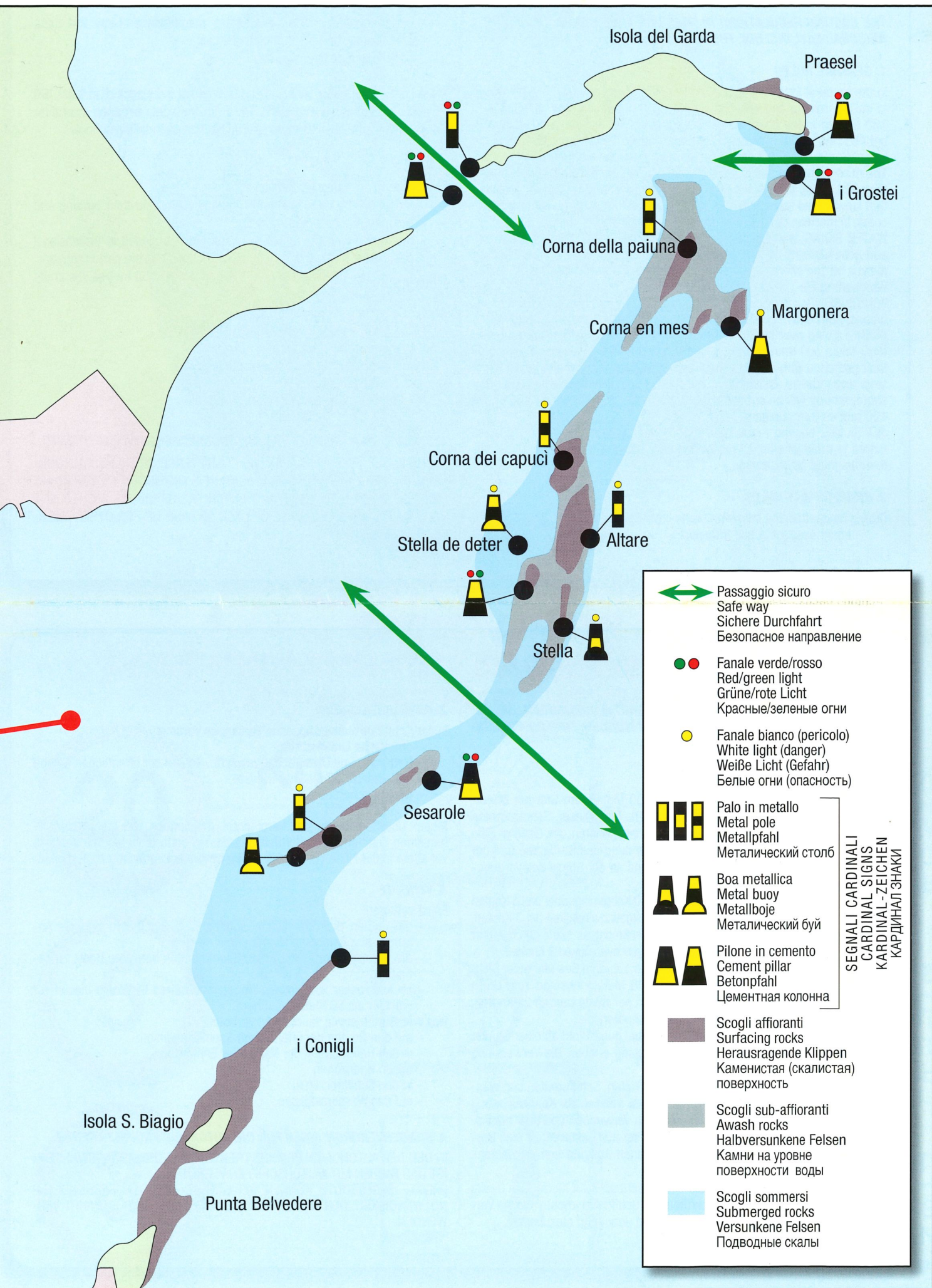
**SURFACING ROCKS!
REDUCE SPEED
AND PAY ATTENTION**



**KLIPPENREICHES GEBIET!
ACHTUNG BITTE
VERRINGERN SIE
DIE GESCHWINDIGKEIT**



**ПОВЕРХНОСТЬ КАМЕНИСТАЯ
(СКАЛИСТАЯ).
УМЕНЬШИТЕ СКОРОСТЬ И
БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ**



Passaggio sicuro
Safe way
Sichere Durchfahrt
Безопасное направление

Fanale verde/rosso
Red/green light
Grüne/rote Licht
Красные/зеленые огни

Fanale bianco (pericolo)
White light (danger)
Weiße Licht (Gefahr)
Белые огни (опасность)

Palo in metallo
Metal pole
Metallpfahl
Металлический столб

Boa metallica
Metal buoy
Metallboje
Металлический буй

Pilone in cemento
Cement pillar
Betonpfahl
Цементная колонна

SEGNALI CARDINALI
CARDINAL SIGNS
KARDINAL-ZEICHEN
КАРДИНАЛ ЗНАКИ

Scogli affioranti
Surfacing rocks
Herausragende Klippen
Каменистая (скалистая) поверхность

Scogli sub-affioranti
Awash rocks
Halbversunkene Felsen
Камни на уровне поверхности воды

Scogli sommersi
Submerged rocks
Versunkene Felsen
Подводные скалы